

# LEC Festival

LILLE ◊ BRUXELLES ◊ AMSTERDAM

14 > 17  
NOV. 19



QUARTIER CENTRE-VILLE COGNAC  
Infos & billetterie : [www.litteratures-europeennes.com](http://www.litteratures-europeennes.com)

# NOUVELLE PEUGEOT 208 UNBORING THE FUTURE



À PARTIR DE

**129€ / MOIS<sup>(1)</sup>**

APRÈS UN PREMIER LOYER DE 2 400 €  
ENTRETIEN OFFERT

PEUGEOT i-Cockpit® 3D

CONDUITE SEMI-AUTONOME

BOÎTE AUTOMATIQUE 8 RAPPORTS

**MOTION & e-MOTION**



**PEUGEOT**

PEUGEOT RECOMMANDE TOTAL. Consommation WLTP<sup>(2)</sup> mixte sans option (en l/100 km) : de 4,1 à 5,9; Émissions de CO<sub>2</sub> WLTP sans option (en g/km) : de 107 à 133. Données en cours d'homologation.

(1) Exemple pour la location longue durée (LLD) d'une nouvelle PEUGEOT 208 Like PureTech 75ch BVM5 STT neuve, hors options, incluant l'entretien et l'assistance offerts pendant 49 mois. Modèle présenté : Nouvelle 208 GT Line PureTech 100 BVM6, option toit panoramique : 209 €/mois après un 1<sup>er</sup> loyer de 3 475 €. Montants exprimés TTC et hors prestations facultatives. Offre valable du 26/08/2019 au 30/11/2019, réservée aux personnes physiques pour un usage privé pour toute LLD d'une nouvelle PEUGEOT 208 neuve dans le réseau PEUGEOT participant, sous réserve d'acceptation du dossier par CREDIPAR, loueur et SA au capital de 138 517 008 €, RCS Nanterre n° 317 425 981, ORIAS 07004921 ([www.orias.fr](http://www.orias.fr)), 9 rue Henri Barbusse, 92230 Gennevilliers. Offres non volables pour les véhicules au prix PEUGEOT Webstore. La LLD peut être souscrite seule sans CPS Pack Entretien et ce dernier peut être souscrit indépendamment de toute LLD aux conditions disponibles dans le réseau PEUGEOT participant. (2) Consommation de carburant et d'émissions de CO<sub>2</sub> indiquées sont conformes à l'homologation WLTP (Règlement UE 2017/948). À partir du 1<sup>er</sup> septembre 2018, les véhicules neufs sont réceptionnés sur la base de la procédure d'essai harmonisée au niveau mondial pour les véhicules légers (WLTP), qui est une nouvelle procédure d'essai plus réaliste permettant de mesurer la consommation de carburant et les émissions de CO<sub>2</sub>. Cette procédure WLTP remplace complètement le nouveau cycle européen de conduite (NEDC), qui était la procédure d'essai utilisée précédemment. Les conditions d'essai étant plus réalistes, la consommation de carburant et les émissions de CO<sub>2</sub> mesurées selon la procédure WLTP sont, dans de nombreux cas, plus élevées que celles mesurées selon la procédure NEDC. Les valeurs de consommation de carburant et d'émissions de CO<sub>2</sub> peuvent varier en fonction des équipements spécifiques, des options et des types de pneumatiques. Veuillez à vous rapprocher de votre point de vente pour plus de renseignements. Plus d'informations sur <https://www.peugeot.fr/marque-et-technologie/wltp.html>. \* Pour un futur qui ne soit pas ennuyeux.

**Clara**  
AUTOMOBILES

**COGNAC - 05 45 36 15 15**  
ZAC de Bellevue - 16100 CHÂTEAUBERNARD

# SOMMAIRE

Équipe **3**

Éditos **5**

Les invité·e·s **6 > 13**

Les auteurs·trices du festival **6**

Les artistes et intervenant·e·s **12**

Les interprètes  
et modérateurs·trices **13**

Dédicaces **15**

Exposition et résidence **17**

Les rencontres sur le territoire **19**

Résidence Jean-Monnet

Prix des lecteurs

En librairies et en médiathèques

Actions culturelles scolaires  
en Nouvelle-Aquitaine **21**

Écoles maternelles et primaires

Prix ALÉ! (Collèges)

Prix JMJE (Lycées)

Programme Jeunesse **23**

Samedi 16 nov. **24**

Dimanche 17 nov. **25**

Programme LEC **27**

Mercredi 13 & Jeudi 14 nov. **27**

Vendredi 15 nov. **28 > 31**

Samedi 16 nov. **32 > 37**

Dimanche 17 nov. **38 > 41**

Infos pratiques **42 > 43**

Remerciements **44**

## LE MOT DE L'ÉQUIPE

Quoi de plus naturel dans la ville de Jean Monnet qu'honorer deux pays fondateurs de l'Union Européenne! Lille, Bruxelles, Amsterdam vont être le fil conducteur du Festival, du 14 au 17 novembre.

Le poète Émile Verhaeren écrivait ce mot d'ordre aux peuples d'Europe «Admirez-vous les uns les autres». Pendant les 4 jours du Festival, notre admiration ira aux auteurs, aux artistes, aux illustrateurs qui font vivre cet hymne à la fraternité.

Petits et grands, profitez de lieux divers, de propositions riches! De belles surprises vous attendent.

Un immense merci à ceux qui nous soutiennent, institutionnels, privés et à ceux qui œuvrent, salariées, bénévoles.

Lydia Dussauze Présidente, pour l'équipe

## L'ÉQUIPE

### SALARIÉES

#### ANNE BILLY

Communication, programmation littéraire et artistique jeunesse, ados et manga, partenaires privés & logistique

#### ANNE-LISE DYCK-DAURE

Programmation littéraire et artistique générale et BD, partenaires institutionnels & administration

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

LYDIA DUSSAUZE Présidente

DOMINIQUE GUILLET Trésorière

NICOLE FANACK Trésorière adjointe

ODILE LABLANQUIE Secrétaire

JEAN-LUC JOYAUX Secrétaire adjoint

FRANÇOISE DION, JOËLLE DUMAS, MICHÈLE MARQUIS  
& LYSIANE QUINTARD Administratrices

NICOLE CORNIBERT & MONIQUE JANIN Membres d'honneur

### SERVICE CIVIQUE

CAROLINE PONCEAU Volontaire 2019

Et tou·te·s nos **BÉNÉVOLES!**

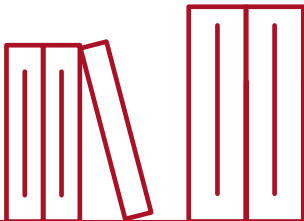
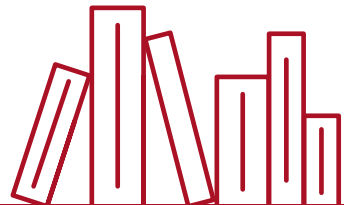
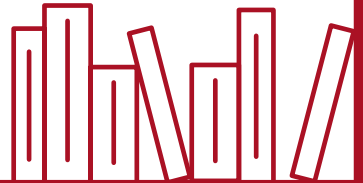


# LE LIVRE, TOUS LES LIVRES!

Le Centre national du livre est, depuis 1946, le premier partenaire de tous ceux qui font vivre la création littéraire, sa qualité, son rayonnement et sa diversité.

Grâce à ses 2 500 aides versées par an, le CNL est l'un des piliers du secteur du livre en France.

Par ses choix et ses actions, il contribue à réaliser l'ambition d'une nation de lecteurs.



## NOUS SOUTENONS

Le CNL apporte son soutien à **l'édition 2019 du festival Littératures Européennes Cognac.**

Par cette aide, l'établissement reconnaît la qualité de la manifestation construite autour d'un projet littéraire structuré qui associe tous les acteurs du livre et qui rémunère les auteurs.

Plus d'informations sur les aides aux manifestations littéraires et sur le CNL :

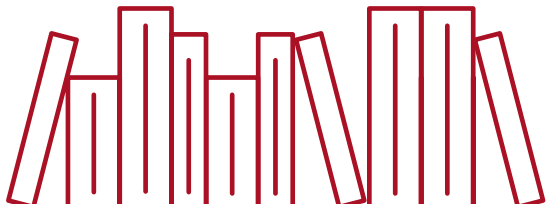
[www.centrenationaldulivre.fr](http://www.centrenationaldulivre.fr)

Toute l'actualité du CNL sur :



—

**Hôtel d'Avejan**  
53, rue de Verneuil  
75343 Paris Cedex 07  
01 49 54 68 68





Chaque année, la Nouvelle-Aquitaine soutient 400 festivals à travers ses territoires. Or, parmi ces manifestations qui témoignent de toute la richesse et la diversité de notre Région, certaines ont une saveur particulière; c'est le cas du LEC Festival, pour plusieurs raisons.

D'abord, parce qu'aux Littératures européennes de Cognac se croisent chaque année des auteures et auteurs d'immense qualité, jeunes et moins jeunes, s'inscrivant dans des courants littéraires riches et variés. Or, cet éclectisme est justement ce qui touche les lecteurs.

Ensuite, car ce festival s'inscrit pleinement dans la politique culturelle de notre Région, mettant en lumière à la fois les interactions entre les auteurs et le public, qu'ils soient connaisseurs ou amateurs, mais aussi à destination d'une jeunesse friande de découvertes – romans comme bandes dessinées.

Ainsi, à toutes et à tous, je vous souhaite une excellente 32<sup>ème</sup> édition consacrée à la France nordiste, la Belgique, aux Pays-Bas et je remercie chaleureusement les équipes et bénévoles qui rendent ce festival possible, à un tel niveau d'exigence.

**ALAIN ROUSSET** | Président du Conseil régional de Nouvelle-Aquitaine



Le troisième week-end de novembre, la ville de Cognac devient la Capitale de l'Europe littéraire. Lors de cette prochaine édition, le festival des Littératures européennes met le cap sur le Nord de la France et les littératures néerlandophones de Belgique et des Pays-Bas.

Cette année, carte blanche est donnée à l'écrivain flamand Stefan Hertmans entouré de nombreux auteurs, romanciers et essayistes pour des rencontres, des débats, des instants lectures, des expositions, des projections de films, un espace jeunesse avec ses ateliers délocalisés pour la première fois à la Fondation Martell. Comme chaque année, le festival remettra ses prix littéraires permettant ainsi de découvrir la richesse et la diversité de la littérature européenne.

Stéphanie Garcia, Vice-Présidente en charge du développement et de l'attractivité de la Charente et moi-même, tenons à remercier les organisateurs de ces rencontres littéraires dans la ville de Jean Monnet. Cette initiative culturelle, à laquelle nous sommes attachés, est devenue un événement majeur de l'agenda littéraire européen.

Les Littératures européennes s'emparent de la promesse faite par Victor Hugo « Lire c'est voyager. Voyager, c'est lire ».

**FRANÇOISE BONNEAU** | Président du Conseil départemental de la Charente



En 2019, ce festival unique en son genre qu'est *Littératures Européennes Cognac* nous invite à embarquer à bord d'un *Thalys* littéraire au départ de Lille, en direction de Bruxelles, à destination d'Amsterdam. Un train, un voyage, un livre, des livres...

Parce que l'Europe c'est aussi sa littérature, cette nouvelle édition va donc nous transporter vers le Nord, la Flandre et les Pays-Bas à la découverte de récits flamboyants, inspirés et originaux, et de leurs auteurs. Des pépites, judicieusement sélectionnées qui font de chaque festival une réussite qui passionne avec un même intérêt le grand public, les scolaires et les professionnels.

*Littératures Européennes* s'ancre davantage dans la ville en investissant de nouveaux lieux avec notamment le pôle jeunesse qui s'installe à la Fondation Martell. L'offre de l'événement s'élargit aussi grâce à la complicité de nouveaux partenaires !

Tous les chemins mènent au livre: cafés graphiques, rendez-vous au musée, spectacles et lectures, ateliers enfants, ados, adultes.

Belles découvertes et bon festival à toutes et à tous.

**MICHEL GOURINCHAS** | Maire de Cognac



**FRANK ANDRIAT | BELGIQUE**  
**PRIX ALÉ (COLLÈGES)**

*Un sale livre*, Mijade, 2016

Auteur de nombreux romans pour adolescent-e-s, dont plusieurs best-sellers, Frank Andriat publie aussi des romans pour adultes et des essais. *Un sale livre* est un roman humaniste qui raconte la crise migratoire vue par les ados.



**JACQUES BONNAFFÉ | FRANCE**

Originaire de Douai et formé au Conservatoire de Lille, Jacques Bonnaffé fait le grand écart du cinéma au théâtre, souvent sur des textes contemporains. Avec la Compagnie du faisant qu'il dirige, il monte aussi ses propres spectacles, faisant vibrer la langue et la poésie dans un répertoire érudit ou loufoque.

**OLIVIER BALEZ | FRANCE**

*La Cordée du Mont-Rose*, Les Arènes, 2011

Après avoir exploré trois continents, Olivier Balez s'est installé à Angoulême où il travaille pour la presse et l'édition. Il a collaboré chez Glénat avec A. Le Gouëfflec (*Topless, J'aurai ta peau Dominique A*) et P. Christin (*Robert Moses*), et a scénarisé et dessiné *La Cordée du Mont-Rose*.



**JEAN-BAPTISTE BARONIAN**  
**BELGIQUE**

*Dictionnaire de la cuisine et de la gastronomie belges*, Le Rouergue, 2019

Éditeur, écrivain prolifique et juré du Prix Jean Monnet, Jean-Baptiste Baronian est membre de l'Académie royale de langue et de littérature française. Ce Bruxellois, spécialiste de Georges Simeonon, nous régale en 2019 avec un *Dictionnaire de la cuisine et de la gastronomie belges*.



**STEFAN BRIJS | BELGIQUE**  
**PRIX DES LECTEURS**

*Taxi Curaçao*, Éditions Héloïse d'Ormesson, 2018 - traduit par Daniel Cunin

Né dans la province de Limbourg, Stefan Brijs s'est imposé comme l'un des géants de la scène littéraire flamande. Après *Le Fauteur d'anges*, Prix des Lecteurs à Cognac en 2010, son roman *Taxi Curaçao* est à nouveau en lice cette année.

**GIL BARTHOLEYS | BELGIQUE**

*Deux kilos deux*, JC Lattès, 2019

Né à Bruxelles, Gil Bartholeys est professeur d'histoire et d'anthropologie à l'Université de Lille. *Deux Kilos Deux* (JC Lattès, 2019), son premier roman, est un western nordiste qui interroge les conditions humaine et animale sur fond de tempête de neige.





**MAXIME CALLIGARO | FRANCE**  
**PRIX MIEUX COMPRENDRE**  
**L'EUROPE**

*Les Compromis*, Rivages, 2019

Journaliste et écrivain, Maxime Calligaro a travaillé comme assistant parlementaire à Bruxelles pendant 6 ans. Il a aujourd'hui rejoint France Inter, après avoir été le correspondant de *The Economist* en Birmanie. Il publie avec Éric Cardère *Les Compromis*, un polar dans les coulisses de l'UE.



**BRECHT EVENS | BELGIQUE**  
**EXPOSITION**

*Les Rigoles*, Actes Sud BD, 2018

Emblématique d'une nouvelle génération de jeunes auteur·e·s belges, Brecht Evens expose ses lithographies sur le festival et signe le dessin de notre affiche 2019. *Les Rigoles*, récompensé au dernier FIBD, nous plonge dans les nuits agitées d'une capitale européenne...

**MARIE COLOT | BELGIQUE**  
**JEUNESSE & PRIX ALÉ**  
**(COLLÈGES)**

*Dans de beaux draps* (2015)  
et *Salades & Cie* (2017),  
Alice jeunesse

Marie Colot passe son enfance à inventer des histoires. Depuis 2012, elle publie pour les adolescent·e·s et pour les plus petit·e·s aux éditions Alice. Son roman *Dans de beaux draps* se penche sur le problème du harcèlement sur internet.



**PETER VAN DONGEN**  
**PAYS-BAS**

*Blake et Mortimer*, T.25, Dargaud,  
2018 et *Rampokan*, Dupuis, 2018  
- traduit par Jean Delahaye.

Récompensé deux fois par le Prix de la Bande-Dessinée, Peter van Dongen est un des maîtres de la ligne claire intelligente. Son diptyque *Rampokan* nous plonge au cœur de la guerre d'indépendance de l'Indonésie. Il est aussi avec Yves Sente le nouveau dessinateur de la série *Blake et Mortimer*.



**KENAN GÖRGÜN | BELGIQUE**

*Le Second disciple*, Les Arènes,  
2019

Belgo-turc et fils d'un imam détroqué, Kenan Görgün débute à 15 ans une œuvre touche-à-tout, entre romans, nouvelles, pièces de théâtre, scripts et films. Son polar *Le Second disciple* est le fruit d'un travail de plus de trois ans sur la question terroriste djihadiste en Belgique.

**SEBASTIAAN VAN DONINCK**  
**BELGIQUE | JEUNESSE**

*Le Sortilège des enfants*  
*squelettes*, Alice jeunesse, 2019 –  
traduit par Souslik

Sebastiaan van Doninck a commencé le dessin très jeune. Illustrateur pour la presse ou l'édition, il cherche sans cesse de nouvelles techniques. *Le Sortilège des enfants squelettes* porte la marque de son style inimitable, coloré avec un soupçon de noirceur.





### THOMAS GUNZIG | BELGIQUE

*Feel Good*, Au Diable Vauvert, 2019

Écrivain belge le plus primé de sa génération, Thomas Gunzig est né à Bruxelles, où il enseigne. L'auteur de *Feel good*, co-scénariste de *Blake et Mortimer* écrit également pour le cinéma – le scénario du *Tout nouveau testament*.



### JEAN-YVES LAURICHESSE FRANCE | PRIX JMJE (LYCÉES)

*Les Chasseurs dans la neige*, Ateliers Henry Dougier, 2018

Natif de Guéret, Jean-Yves Laurichesse vit aujourd'hui à Toulouse où il enseigne la littérature française à l'université. *Les Chasseurs dans la neige* est une formidable évocation de la Flandre du XVI<sup>e</sup> siècle.

### TOINE HEIJMANS | PAYS-BAS PRIX JMJE (LYCÉES)

*En mer* (2013) et *Pristina* (2016), Bourgois – traduits par Danielle Losman

Né dans l'Est des Pays-Bas, Toine Heijmans a suivi des études d'histoire tout en travaillant pour des quotidiens locaux. Son premier roman *En mer*, sélectionné pour notre prix en lycées, avait reçu le Prix Médicis en 2013. Son deuxième roman, *Pristina*, est sorti en 2014 aux Pays-Bas.



### STEFAN HERTMANS | BELGIQUE CARTE BLANCHE & PRIX DES LECTEURS

*Le Cœur converti*, Gallimard, 2018 – traduit par Isabelle Rosselin

Figure majeure de la scène littéraire européenne, Stefan Hertmans obtient une reconnaissance internationale avec *Guerre et térébenthine* (Gallimard, 2015). Gantois avec des attaches à Molenbeek et en Provence, érudit et engagé, Stefan Hertmans cultive dans ses livres l'esprit d'ouverture.



### MYRIAM LEROY | BELGIQUE

*Les Yeux rouges*, Seuil, 2019

Journaliste, écrivaine et dramaturge, Myriam Leroy vit à Bruxelles. Remarquée en France dès son premier roman, *Ariane*, elle publie *Les Yeux rouges*, un livre où elle dénonce la violence étouffante du harcèlement en ligne.

### JOLIEN JANZING | PAYS-BAS PRIX JMJE (LYCÉES)

*Audrey et Anne*, L'Archipel, 2018 – traduit par Brigitte Zwerver-Berret et Yvonne Pétrequin

Née aux Pays-Bas, Jolien Janzing vit désormais en Belgique, à Høegaarden. Son expérience de journaliste nourrit ses romans historiques, dans lesquels elle mêle fiction et solides recherches. *Audrey et Anne* est son deuxième roman.







**AMIN MAALOUF**  
FRANCE-LIBAN

*Le Naufrage des civilisations*,  
Grasset, 2019

Lauréat du Prix Goncourt 1993, Amin Maalouf est membre de l'Académie française. Profondément humanistes, ses romans sont marqués par ses expériences de l'immigration et de la guerre civile. Son dernier livre, *Le naufrage des civilisations*, dresse l'inquiétant portrait d'un monde au bord du gouffre.

**WAUTER MANNAERT**  
BELGIQUE | JEUNESSE

*Yasmina et les mangeurs de patates*, Dargaud, 2019

Diplômé en 2002 de la section cinéma d'animation de Saint-Luc, à Bruxelles, Wauter Mannaert a été travailleur social avant de se consacrer à la BD. Avec *Yasmina et les mangeurs de patates*, l'industrie agro-alimentaire n'a qu'à bien se tenir!



**DAVID MERVEILLE** | BELGIQUE  
JEUNESSE

*Hulot Domino*, Le Rouergue, 2019

David Merveille vit à Bruxelles et travaille pour la presse, l'édition jeunesse et la publicité. Fin connaisseur et amateur des films de Jacques Tati, il est l'auteur de plusieurs albums inspirés du personnage de M. Hulot, dont le poétique *Hulot Domino*.



**MIG** | FRANCE | MANGA

*Ocrest*, tome 3, Ankama, 2018

Né dans les environs de Lille, Mig publie ses premières bandes dessinées chez BAMBOO avant de travailler pour le studio des éditions Albert René, pour les magazines Disney et dans l'animation. Il rejoint ANKAMA en 2008 où il participe à l'enrichissement de l'univers WAKFU.



**NICOLAS OFFENSTADT** | FRANCE

*Le Pays disparu*, Folio, 2019 et  
*Urbex RDA*, Albin Michel, 2019

Historien et enseignant à l'Université Paris-1, Nicolas Offenstadt est spécialiste des questions mémorielles. Dans *Le pays disparu* (Stock) et *Urbex RDA* (Albin Michel), il se consacre à la mémoire de la RDA à travers ses traces dans les vies et dans la ville.



**JEROEN OLYSLAEGERS**  
BELGIQUE | PRIX DES LECTEURS

*Trouble*, Stock, 2019 – traduit par  
Françoise Antoine

Romancier et dramaturge originaire de la province d'Anvers, Jeroen Olyslaegers a été récompensé par le prix Fintro pour son roman *Trouble*. Il a co-écrit le manifeste *Nous sommes le climat* avec Anuna de Wever et Kyra Gantois, de «Fridays for Future» Belgique.



**ANTOINE OZANAM | FRANCE**  
**PRIX ALÉ (COLLÈGES)**

*Journal d'Anne Frank*, Soleil, 2016

Natif de Normandie, Antoine Ozanam étudie à l'Institut Saint-Luc à Bruxelles avant de devenir scénariste à plein temps. Il collabore avec Nadji pour une adaptation graphique du *Journal d'Anne Frank*.



**AUDE SAMAMA | FRANCE**

*Trois fois dès l'aube*, Futuropolis, 2019 et *Traces de la Grande Guerre*, On a marché sur la bulle, 2018

Aude Samama vit à Angoulême. Elle travaille au pinceau, dans un style réaliste qui sert à merveille des histoires intimistes et des personnages mélancoliques. Elle a adapté de nombreuses œuvres littéraires avec le Belge Denis Lapière.

**EMMANUELLE PIREYRE**  
**FRANCE**

*Chimère*, L'Olivier, 2019

Emmanuelle Pireyre explore depuis 2000 nos existences locales et mondialisées dans des livres mêlant roman, poésie et réflexions, parmi lesquels *Féerie générale*, Prix Médicis 2012. Elle propose aussi des lectures-performances avec vidéo et musique, avec d'autres auteurs ou artistes.



**ROSELLA POSTORINO | ITALIE**  
**Lauréate PRIX JEAN MONNET**  
**2019**

*La Goûteuse d'Hitler*, Albin Michel, 2019 - traduit par Dominique Vittoz

Native de Calabre, Rosella Postorino est éditrice, journaliste, essayiste et dramaturge. Après trois premiers romans couronnés par de nombreux prix européens, *La goûteuse d'Hitler* est son premier ouvrage traduit en français.



**INGE SCHILPEROORD**  
**PAYS-BAS | RÉSIDENCE**  
**JEAN-MONNET**

*La Tanche*, Belfond, 2017 - traduit par Isabelle Rosselin

Native de la Haye, Inge Schilperoord est journaliste et psychologue judiciaire, une activité qui lui a inspiré son premier roman, *La Tanche*, couronné d'un Bronze Owl. Elle est en résidence à Cognac où elle travaille à son deuxième roman.

**FRANÇOIS REYNAERT | FRANCE**

*Voyage en Europe*, Fayard, 2019

Natif de Dunkerque, François Reynaert est chroniqueur et journaliste au *Nouvel Obs*. En parallèle, il publie romans, essais et livres d'histoire qui nous incitent à changer de regard sur le passé. *Voyage en Europe* revisite l'histoire du continent pour mieux penser son avenir.





**SOURYA SIHACHAKR**  
FRANCE-LAOS | MANGA

*Talli, Fille de la Lune*, tome 2,  
Ankama, 2019

Né à Aix-en-Provence, Sourya Sihachakr a grandi au Laos. Très influencé par le manga, il étudie l'animation et développe son sens du storytelling, avant de rejoindre Ankama. En 2018, il publie le tome 1 de son premier manga: *Talli, Fille de la Lune*.

**CHRIS DE STOOP | BELGIQUE**

*Ceci est ma ferme*, Bourgois, 2019  
– traduit par Micheline Goche

Né dans une famille d'agriculteurs belges, Chris de Stoop quitte rapidement le polder de Waas pour se consacrer à l'écriture et aux reportages. Après le suicide de son frère qui gérait la ferme familiale, il décide d'y retourner et le raconte dans *Ceci est ma ferme*, prix du Réel Sud-Ouest/Mollat 2019.



**SIMONE VAN DER VLUGT**  
PAYS-BAS | PRIX DES LECTEURS

*Bleu de Delft*, Philippe Rey,  
2018 – traduit par Guillaume  
Deneufbourg

Autrice à succès aux Pays-Bas, Simone van der Vlugt a publié des romans historiques et des thrillers, récompensés notamment par le Prix du Livre de l'année. Après *Bleu de Delft*, elle publie cette année *Neige rouge*.

**FRANK WESTERMAN**  
PAYS-BAS

*Soldats de la parole*, Bourgois,  
2019 – traduit par Mirelle  
Coheny

Né à Emmen aux Pays-Bas, Frank Westerman a été correspondant pour différents quotidiens à Belgrade et à Moscou. A la suite des attentats à *Charlie Hebdo*, il mène l'enquête dans *Soldats de la parole* : quel est le poids de la parole face aux armes ?



Les auteurs·trices, illustrateurs·trices seront en dédicace vendredi 15, samedi 16 et dimanche 17 novembre sur les stands de la Cité Internationale de la Bande-dessinée et de l'Image, la librairie Cosmopolite, Le Texte Libre, La Maison de la presse, dans l'Espace Librairies de la Salamandre et lors des différentes rencontres « hors les murs ».



Ils dédicaceront aussi : Ange-Sabine Bambara dédicacera son livre *Talibés, témoignages des enfants de la rue de Ougadougou*, Christian Bétourné sera présent avec *Sur la branche droite de l'étoile*, Olivia de Lamberterie pour *Avec toutes mes sympathies* et Colombe Schneck avec *Les Guerres de mon père*.

### LES ARAIGNÉES PHILOSOPHES | JEUNESSE

Avec Aurélie Armellini et Miren Lassus Olassagasti, la philosophie devient un jeu d'enfant. À travers les questions, les expérimentations, la création et le jeu, l'art est mis à la portée des plus petits!

### ARTEFA | JEUNESSE & SCOLAIRES

La compagnie angoumoisine crée des spectacles autour de la musique, de la lecture et du cinéma muet et propose un panel d'actions culturelles ouvert pour tous les âges et tous les publics.

### BAÏKA | JEUNESSE

Après avoir travaillé dans plusieurs maisons d'édition, Noémie Monier a voulu créer la sienne pour éditer *Baïka*, revue pour enfants ouverte sur le monde. Elle a été rejointe dans l'aventure par Lola Oberson, illustratrice bruxello-provençale et directrice artistique de la revue.

### BEN & CADILLAC | SCOLAIRES

Le rappeur Ben a sorti trois projets avant *Pour La Gloire*, son dernier album, qui lui a valu de faire la première partie de NTM. Son producteur et beat-maker, Cadillac, est un véritable touche-à-tout, également DJ, et ingénieur du son. Au sein du collectif Le Fond de la Classe, ils proposent des ateliers autour de la musique et du spectacle.

### MADELEINE BLANCHARD | JEUNESSE

Professeure de Tai-Chi-Chuan, Qi-Gong et calligraphie chinoise.

### LA BOUSSOLE CHINOISE | JEUNESSE

Association de Tai-Chi, maison de quartier Saint-Martin.

### LES BRETelles | JEUNESSE

Groupe local de jazz manouche.

### CIE LA PART DES ANGES

La compagnie, qui propose à Jarnac ateliers et spectacles, accompagne la 32<sup>e</sup> édition du festival.

### COLL'N SONG | INAUGURATION & FESTIVAL

Chœur d'adolescent·es des collègues Claude Boucher et Saint Joseph de Cognac en quête d'enrichir leur parcours artistique et culturel au côté de messieurs Murat et Parola.

### CONSERVATOIRE DE GRAND COGNAC

Les élèves de Marie-Laure Simon accompagnent la 32<sup>e</sup> édition du festival.

### CONT'EN SAC | JEUNESSE

L'association angoumoisine fait des lectures et crée des spectacles pour toutes et tous.

### GÉRARD DE CORTANZE

#### PRÉSIDENT DU JURY DU PRIX JEAN MONNET

Écrivain, essayiste, poète, critique littéraire et éditeur, Gérard de Cortanze publie en 2019 *Femme qui court*, *Violette Morris la scandaleuse* (Albin Michel).

### JACQUES DE DECKER

#### JURÉ BELGE DU PRIX JEAN MONNET

Écrivain et dramaturge, critique littéraire, Jacques de Decker est Secrétaire perpétuel de l'Académie royale de langue et de littérature françaises.

### HÉLÉNA DELANNOY | INAUGURATION

Formée à l'ENSATT de Lyon et en Suisse, Héléna Delannoy est comédienne et metteuse en scène. Elle a créé la compagnie « Haut les cœurs ! » pour promouvoir ses créations théâtrales.

### DIDIER FLAMAND | TEXTES & VOIX | LECTURE DE CLÔTURE

Acteur au théâtre comme au cinéma, metteur en scène et réalisateur, Didier Flamand a travaillé avec Marguerite Duras, Raoul Ruiz, Wim Wenders, Michael Hanneke, Claire Denis. Il prête régulièrement sa voix à de grands auteurs pour des lectures.

### FABIO GAMBARO

#### JURÉ ITALIEN DU PRIX JEAN MONNET

Essayiste et critique littéraire, Fabio Gambaro collabore à différents médias parmi lesquels *La Repubblica* et *Le Monde*. Il dirige aujourd'hui l'Institut culturel italien de Paris.

### PARMEET KAUR TESSON | JEUNESSE

Professeure de yoga.

### SANDRINE HUTINET | CIE LE MEILLEUR DES MONDES | AVANT-SCÈNE

Metteuse en scène installée à Berlin pendant 15 ans, Sandrine Hutinet a créé à Angoulême «Le Meilleur des Mondes», une compagnie qui a monté pour nous *Purge* de Sofi Oksanen l'an dernier. Elle revient à l'Avant-Scène avec *Walter mon ami un peu étrange*, un texte de Sibylle Berg qu'elle a traduit de l'allemand (L'Arche).

### SILVIA LENZI | TEXTES & VOIX | LECTURE DE CLÔTURE

Après des études de violoncelle en Italie, à Salzbourg puis à Moscou, Silvia Lenzi s'installe à Paris où elle se partage entre le violoncelle moderne, le violoncelle baroque et la viole de gambe pour des répertoires de toutes les époques. Elle se produit notamment avec l'ensemble Zellig.

## THÉÂTRE EN ACTION | SCOLAIRES

Créée en Charente en octobre 2000 autour de Renata SCANT, autrice, metteuse en scène et comédienne, la compagnie Théâtre en Action est implantée à la Ferme-Théâtre de Malvieille à Moulidars, lieu de fabrique où elle crée ses propres spectacles.

## LIEVEN TAILLIE

### JURÉ BELGE DU PRIX JEAN MONNET

Président de la section belge de l'Association des journalistes européen-ne-s, Lieven Taillie couvre les questions de politiques économique et sociale auprès de la Commission européenne.

## OLIVIER VAILLANT & DAMIEN BUISSON

### QUAIS ICI & AILLEURS

Auteur, compositeur, multi-instrumentiste, réalisateur et illustrateur sonore, Olivier Vaillant est accompagné, pour le concert *Mathilde est revenue*, par Damien Buisson, à la guitare et aux arrangements.

## LES INTERPRÈTES, LES MODÉRATEURS ET MODÉRATRICES

## HUBERT ARTUS | FRANCE

Auteur, journaliste et chroniqueur littéraire en presse écrite et web, Hubert Artus vient de lancer avec 2 journalistes littéraires la plateforme « 233 degrés ».

## GUÉNAËL BOUTOUILLET | FRANCE

Auteur, notamment sur le site remue.net, critique et médiateur, Guénaël Boutouillet anime ateliers d'écriture et débats littéraires.

## DANIEL CUNIN | TRADUCTEUR

Traducteur de Stefan Brijs, Daniel Cunin a collaboré à l'anthologie récemment parue au Castor Astral, *Poésie néerlandaise contemporaine*.

## MARGOT DIJKGRAAF | PAYS-BAS

Écrivaine, critique et journaliste littéraire, Margot Dijkgraaf fait vivre les échanges littéraires entre les Pays-Bas et la France.

## VÉRONIQUE DUVAL | FRANCE

Journaliste et éditrice (La nage de l'ours), Véronique Duval a publié *Rencontres avec des paysans remarquables* (Éd. Sud-Ouest).

## NADINE EGHELS | FRANCE

Fondatrice de Textes & Voix, Nadine Eghels présente depuis 20 ans des soirées de lecture avec comédien-ne-s et écrivain-e-s. Elle anime également des entretiens littéraires.

## KERENN ELKAÏM | BELGIQUE

Journaliste littéraire, Kerenn Elkaïm collabore à plusieurs médias en France et en Belgique, parmi lesquels *Le Vif* et *Livres Hebdo*.

## STÉPHANE ÉMOND | FRANCE

Écrivain et libraire à La Rochelle et Niort, Stéphane Émond est également vice-président du réseau LINA.

## NATHALIE JAULAIN | FRANCE

Ancienne libraire, Nathalie Jaulain anime sur le territoire différentes rencontres et présentations de rentrée littéraire.

## AMBRE LESAGE | FRANCE

Passionnée de manga et d'animation japonaise, Ambre Lesage participe à des blogs et des podcasts autour de la Pop Culture.

## GÉRARD MEUDAL | FRANCE

Journaliste et traducteur de Paul Auster ou Salman Rushdie, Gérard Meudal est juré pour les Prix Jean-Monnet et Laure-Bataillon.

## MARIE MICHAUD | FRANCE

Libraire à Poitiers, Marie Michaud anime des rencontres littéraires en librairie et ailleurs.

## ÉRIC NAULLEAU | FRANCE

Éditeur, traducteur, écrivain, critique littéraire et pamphlétaire, Éric Naulleau apparaît dans plusieurs émissions télévisées en tant que chroniqueur ou présentateur.

## MARIANNE PETIT | FRANCE

Elle dirige la villa Marguerite-Yourcenar, lieu de résidences du LEC Festival.

## SOPHIE QUETTEVILLE | FRANCE

Ancienne libraire, Sophie Quetteville anime des rencontres et organise des événements littéraires dans toute la France.

## MARIE-CAROLINE VAN SEGGELEN & MARIANNE DE SUSBIELLE | INTERPRÈTES

Interprètes du néerlandais, Marianne de Susbielle et Marie-Caroline van Seggelen accompagnent les auteurs-trices néerlandophones sur de nombreux événements en France dans le cadre des « Phares du Nord ».



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

CIBDI | COSMOPOLITE | LE TEXTE LIBRE | LA MAISON DE LA PRESSE

		JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
<b>A</b>	FRANK ANDRIAT	12h30		12h00 & 15h30	13h30
	ASERC			10h30	
<b>B</b>	OLIVIER BALEZ		15h30*		14h00° & 16h30
	ANGE-SABINE BAMBARA			11h00 & 14h30	11h00 & 15h00
	JEAN-BAPTISTE BARONIAN			16h00	13h30 & 14h30
	GIL BARTHOLEYNS		13h30 & 18h00		
	CHRISTIAN BÉTOURNÉ			11h00 & 16h30	11h00 & 16h00
	JACQUES BONNAFFÉ			16h30	
	STEFAN BRIJS			12h00* & 16h30	11h00
<b>C</b>	MAXIME CALLIGARO			18h00	12h30
	MARIE COLOT	12h30	17h00	Fondation d'entreprise Martell (p. 23)	
	GÉRARD DE CORTANZE			16h00	
<b>D</b>	PETER VAN DONGEN			11h30 & 16h30	11h00
	SEBASTIAAN VAN DONINCK			Fondation d'entreprise Martell (p. 23)	
	VÉRONIQUE DUVAL				12h30
<b>E</b>	BRECHT EVENS			12h30 & 19h00**	15h00
<b>G</b>	KENAN GÖRGÜN			12h30 & 17h30	11h00
	THOMAS GUNZIG			12h30 & 15h30	12h30
<b>H</b>	TOINE HEIJMANS		12h30	12h00 & 17h30	12h00
	STEFAN HERTMANS		19h30	12h00* & 15h30	11h00 & 15h30
	SANDRINE HUTINET		15h30*		
<b>J</b>	JOLIEN JANZING		12h30 & 15h30	15h30	
<b>L</b>	OLIVIA DE LAMBERTERIE			11h30	
	JEAN-YVES LAURICHESSE	13h30***	12h30		
	MYRIAM LEROY		17h00	12h30 & 17h00	12h30
<b>M</b>	AMIN MAALOUF		19h30		
	WAUTER MANNAERT			Fondation d'entreprise Martell (p. 23)	
	DAVID MERVEILLE			Fondation d'entreprise Martell (p. 23)	
	MIG			17h00	12h00
<b>O</b>	NICOLAS OFFENSTADT			15h30	
	JEROEN OLYSLAEGERS		13h30	12h00* & 15h30	11h00
	OZANAM	12h30	15h30 & 18h00		
<b>P</b>	EMMANUELLE PIREYRE			18h00	
	ROSELLA POSTORINO			19h30	11h00
<b>R</b>	FRANÇOIS REYNAERT			16h30	11h00 & 16h00
<b>S</b>	AUDE SAMAMA			14h30 & 16h00°	
	INGE SCHILPEROORD			17h30	12h00 & 15h00
	COLOMBE SCHNECK			11h30	
	SOURYA SIHACHAKR			17h00	
	CHRIS DE STOOP			16h30	12h30
<b>V</b>	SIMONE VAN DER VLUGT		13h30***	12h00* et 15h30	
<b>W</b>	FRANK WESTERMAN		12h30 & 17h00		

\*Au Théâtre l'Avant-Scène | \*\*Aux Abattoirs

\*\*\* Au Musée d'Art et d'Histoire de Cognac | ° À la Fondation d'entreprise Martell



L'exception du Cognac Fine Champagne,  
des visites à vivre toute l'année à Cognac



INFORMATIONS : + 33 (0)5 45 35 76 66

[www.visitesremymartin.com](http://www.visitesremymartin.com)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION ®



## MULTIPLES DE BRECHT EVENS

Brecht Evens a connu le succès dès sa sortie de l'école Saint-Luc en 2010 avec *Les Noceurs*, son projet de fin d'études. Ce Flamand, auteur du visuel de notre affiche 2019, aujourd'hui installé à Paris, a inventé une façon unique de faire de la bande-dessinée, sans bulles, en mélangeant les couleurs et les techniques. Son dernier opus, *Les Rigoles*, a été récompensé par un Fauve en 2019 (Prix spécial du Jury) à Angoulême.

Brecht Evens a poussé la porte de l'atelier parisien de Michael Woolworth en 2016 pour y produire une édition de tête pour Louis Vuitton. Depuis, il y revient souvent et expérimente de nouvelles techniques: la lithographie dans sa *Mappemonde de la Poésie Lyrique*, aux airs de miniatures persanes, le bois gravé dans *Rigoles Taxi*, hommage au maître japonais Kuniyoshi...

Ses lithographies réalisées à l'Atelier Michael Woolworth et des sérigraphies éditées par la Galerie Martel à Paris seront exposées sur le LEC Festival, avec le soutien de la Maison Rémy Martin.

Il s'agit d'une exposition-vente (catalogue à l'accueil du festival). Le dessin de l'affiche 2019, réalisé par Brecht Evens, sera également en vente sur le festival.



**14 NOV.** Visites de l'expo à la Salamandre avec la CIBDI

**16 NOV. à 12h30** | Apéro vernissage à la Salamandre

**16 NOV. à 19h00** | Dédicaces performées aux Abattoirs

**17 NOV. à 14h00** | Café graphique à la Salamandre

## RÉSIDENCE JEAN-MONNET | Pays-Bas | Inge Schilperoord | 15 OCT. > 21 NOV.

Soutenue par la Ville de Cognac et cette année par la Fondation Néerlandaise des Lettres, la Résidence Jean-Monnet est ouverte aux jeunes écrivain·e·s européen·ne·s depuis 2016. Elle a rejoint le réseau régional de résidences de création.

En France, on a découvert Inge Schilperoord avec son premier roman, *La Tanche* (Belfond, 2017), qui nous plonge dans l'esprit torturé d'un homme en proie à des pulsions criminelles.

Pendant son séjour à Cognac, elle participera à plusieurs rencontres sur le territoire (voir p. 19) et travaillera à un nouveau roman où elle explore, à travers le personnage d'une jeune Amstellodamoise, les ressorts intimes de la radicalisation.

Inge Schilperoord bénéficie d'une bourse du CNL pour cette résidence.





**GROUPE de MATÉRIAUX de CONSTRUCTION**



Crédit photo : Florent DUPUY

*Chantier du Pont Chaban-Delmas à Bordeaux  
(14 camions toupies Garandea Béton)*

Un groupe familial participant au  
développement économique et au  
rayonnement culturel de son territoire

**12 centrales à béton**  
**17 négoce de matériaux de construction**  
**15 carrières** de sables et graviers, de  
calcaires et granulats dioritiques

Champblanc 16370 CHERVES RICHEMONT - Tél. 05 45 83 24 11  
[www.garandea.fr](http://www.garandea.fr)

## RÉSIDENCE JEAN-MONNET

Rencontres avec l'auteurice néerlandaise **Inge Schilperoord**

## MERCREDI 16 OCTOBRE

**18h00** L'Héritage, Cognac (16)  
**Bienvenue!**

## VENDREDI 18 OCTOBRE

**19h00** Librairie L'Antre-Guillemets, Langon (33)  
**Rencontre**

## JEUDI 07 NOVEMBRE

**20h30** Quais Ici ou Ailleurs, Quai Maurice Hennessy, Cognac (16)  
**Projection avec Eurociné**  
*Boven is het stil (It's All So Quiet)*  
de Nanouk Leopold

## SAMEDI 09 NOVEMBRE

**10h00** Médiathèque de Cherves-Richemont (16)  
**Bibliocafé** animé par **Nathalie Jaulain**

## VENDREDI 15 NOVEMBRE

**19h00** Médiathèque Aqualibris, Saint-Maixent-L'École (79)  
**Rencontre** animée par **Sophie Quetteville**

## PRIX DES LECTEURS

Parrainé par le **Groupe Garandeau**, coordonné et organisé avec le **Service départemental de la Lecture de Charente**, les **Médiathèques départementales des Deux-Sèvres** et de **Charente-Maritime** et la **Bibliothèque départementale de la Vienne**, le Prix des Lecteurs fait circuler les écrivain·e·s européen·ne·s en Nouvelle-Aquitaine.

## PENDANT L'ANNÉE

La bibliothèque européenne de la rue Grande à Cognac est ouverte aux adhérent·e·s, des « **Jeudis** » festifs animent le territoire et **deux journées sont organisées** : « **Lire l'Europe** » en avril pour les professionnel·le·s et la « **Journée de l'Europe** » en mai avec les scolaires.

## MERCREDI 13 NOVEMBRE

**18h30** Médiathèque de Haute-Saintonge, Jonzac (16)  
**Stefan Brijis**  
**Rencontre** animée par **Sophie Quetteville**

**18h30** Cinéma Le Club, Barbezieux (16)  
**Jeroen Olyslaegers**  
**Rencontre** animée par **Nathalie Jaulain**  
Suivie d'un apéritif et d'une **projection à 20h30**  
*Un héros très discret* de Jacques Audiard

**18h30** Médiathèque, Melle (79)  
**Simone van der Vlugt**  
**Rencontre** animée par **Marie Michaud**

## JEUDI 14 NOVEMBRE

**18h00** L'Alpha, Angoulême (16)  
**Jeroen Olyslaegers**  
**Rencontre** animée par **Sophie Quetteville**

**18h30** Médiathèque du Lambon, Niort (79)  
**Stefan Brijis**  
**Rencontre** animée par **Stéphane Émond**

**20h00** Médiathèque, Nieuil-L'Espoir (86)  
**Simone van der Vlugt**  
**Rencontre** animée par **Nathalie Jaulain**

## VENDREDI 15 NOVEMBRE

**18h30** Médiathèque Prosper-Mérimée, Montmorillon (86)  
**Stefan Brijis**  
**Rencontre** animée par **Marie Michaud**

**18h30** Médiathèque François-Mitterrand, Saintes (17)  
**Jeroen Olyslaegers**  
**Rencontre** animée par **Kerenn Elkaïm**

**18h30** Médiathèque, Saint-Jean d'Angély (17)  
**Simone van der Vlugt**  
**Rencontre** animée par **Gérard Meudal**

## EN LIBRAIRIES ET EN MÉDIATHÈQUES

Rencontres organisées avec le réseau des librairies indépendantes en Nouvelle-Aquitaine (LINA) et nos partenaires en médiathèques.

## MERCREDI 13 NOVEMBRE

**17h30** Bibliothèque Grand Cognac, Cognac (16)  
Atelier manga avec **MIG**, suivi d'un apéro pizz'

## JEUDI 14 NOVEMBRE

**18h00** Librairie Le Texte Libre, Cognac (16)  
**Marie Colot | Sebastiaan van Doninck | Wauter Mannaert**  
**David Merveille**

**20h30** Librairie L'Hydragon, Niort (79)  
**Peter van Dongen**

## VENDREDI 15 NOVEMBRE

**16h00** Librairie Gréfine, La Rochelle (17)  
**Peter van Dongen**

**18h30** Médiathèque Michel Crépeau, La Rochelle (17)  
**Peter van Dongen**  
**Rencontre** animée par **Hubert Artus**

**CHARENTE**  
LE DÉPARTEMENT

Emmène-  
moi au  
spectacle !

**GRATUIT**



**RÉSERVATION  
INDISPENSABLE  
05 16 09 72 95**

*Du 23 octobre  
au 18 décembre 2019*

**LES MERCREDIS À 15H**

9 SPECTACLES  
DANS 9 COMMUNAUTÉS DE COMMUNES  
À DÉCOUVRIR ET PARTAGER EN FAMILLE !

À PARTIR DE 5 ANS

Retrouvez la programmation sur :

**[www.lacharente.fr](http://www.lacharente.fr)**

 Département de la Charente - Officiel

# ACTIONS CULTURELLES SCOLAIRES EN NOUVELLE-AQUITAINE

## JEUDI 14 & VENDREDI 15 NOVEMBRE

→ Tournée dans les classes des auteurs-trices et illustrateurs-trices de la sélection jeunesse.

→ Propositions aux scolaires: rencontres en classe, ateliers artistiques, visites guidées de l'exposition, spectacles, sessions métiers du livre...

### JEUDI 14 NOVEMBRE

**PRIX ALÉ!** (Adolescents, Lecteurs... et européens!) | Collèges



Une mise en abîme autour de l'écriture et de l'actualité, une histoire dans l'air du temps sous fond de réseaux sociaux et une bande dessinée, adaptation d'un grand classique de la littérature!

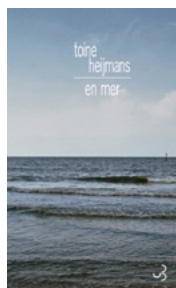
**11h00 AUDITORIUM – SALAMANDRE** | Rencontre et remise de prix Frank Andriat | Marie Colot | Ozanam

**14h00 AUDITORIUM – SALAMANDRE**

Lecture théâtralisée *Le Journal d'Anne Frank* par la Cie Théâtre en Action

### VENDREDI 15 NOVEMBRE

**PRIX JEAN MONNET DES JEUNES EUROPÉENS** | Lycées



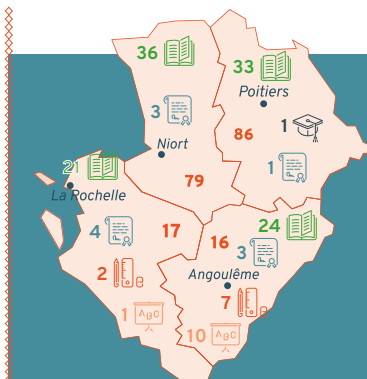
De Bruegel à Anne Frank en passant par la Mer du Nord, la sélection 2019 nous emmène aux Pays-Bas! Pour la première fois, les lycéen-ne-s en font aussi la matière d'une pratique artistique.

**10h00 AUDITORIUM – SALAMANDRE** | Rencontre et remise de prix Toine Heijmans | Jolien Janzing | Jean-Yves Laurichesse

**13h30 AVANT-SCÈNE**

Lecture dessinée *Walter mon ami un peu étrange*

Représentation suivie d'un échange avec la Cie Le Meilleur des Mondes



Plus de 500 élèves en maternelles et en primaires

9 collèges – 330 élèves

11 lycées – 380 élèves

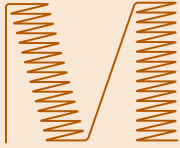
Master LiMés (Livre et Médiations) de l'Université de Poitiers

120 bibliothèques – 1500 lecteurs

## PRIX JMJE & ALÉ

La FSPack du lycée Louis Delage s'associe au LEC Festival pour réaliser les trophées des lauréat-es!





FONDATION  
D'ENTREPRISE  
MARTELL

Lieu de toutes  
les créations contemporaines  
des savoirs et du *faire*

## Partenaire du LEC Festival 2019, la Fondation accueille la KIDS ZONE !

**ATELIERS  
EN SCÈNE !  
ANIMATIONS**

de la moyenne section à la 6<sup>e</sup>  
lectures | concert dessiné | bruitage | cinéma  
grand jeu battle | chasse au trésor

**& de nombreuses autres surprises !**

**Nos expositions restent visibles pendant le festival :**

***L'ombre de la vapeur***

d'Adrien M & Claire B

***Shine a Light***

de Nathalie Talec

***Samplerman !***

de Samplerman



@FONDATIONMARTELL | FONDATIONDENTREPRISEMARTELL.COM

# PROGRAMME JEUNESSE

## SÉLECTION



MS/GS

*Hulot Domino*  
David Merveille  
Le Rouergue, 2019



CP/CE1

*Le Sortilège  
des enfants squelettes*  
Sebastiaan van Doninck  
Alice Jeunesse, 2019



CE2/CM1

*Salades & Cie*  
Marie Colot  
Alice Jeunesse, 2017



CM2/6<sup>e</sup>

*Yasmina et les mangeurs  
de patates*  
Wauter Mannaert  
Dargaud, 2019

## VENEZ PROFITER DE LA KIDS ZONE À LA FONDATION D'ENTREPRISE MARTELL LES SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 NOVEMBRE 2019 !

Au rez-de-chaussée 🏠, vous découvrirez **La Librairie des mômes** : **Le Texte Libre** de Cognac vous accueillera de 10h00 à 19h30, le samedi et de 10h00 à 17h30, le dimanche. **Toutes les dédicaces se feront après les ateliers des auteurs-trices et illustrateurs-trices.**

Nous aurons également le plaisir d'accueillir **Aude Samama** samedi 16 à 16h00 et **Olivier Balez** dimanche 17 à 14h00 pour la dédicace de leurs ouvrages jeunesse.

Le magazine trimestriel **Baïka**, consacré aux cultures d'ailleurs, sera présent samedi et dimanche. L'autrice Noémie Monier dédicacera *Les Contes de Baïka*, anthologie des mythes et légendes parus dans la revue.

**L'Ombre de la Vapeur**, œuvre immersive et interactive de la Fondation, rend hommage au bâtiment et au champignon Torula, très connu à Cognac. Un émerveillement visuel et auditif!

À visiter, samedi de 10h00 à 15h30 et dimanche de 15h30 à 18h30 (entrée libre).

**L'Ombre de la Vapeur** accueillera également, tout au long du week-end, des ateliers et spectacles.

À l'étage 🏠, vous trouverez les **salles d'atelier** (Grand<sup>e</sup> Place à Lille, Place des musées à Bruxelles et Place du Dam à Amsterdam), **l'espace détente** pour prendre le temps et **La Cabane Miam** pour vous délecter de douceurs sucrées!

À l'extérieur, sur le parvis, le **foodtruck** de Marie-Hélène Rousteau proposera des crêpes et des galettes, midi et après-midi!



**le Texte Libre**  
Littérature contemporaine

**BAÏKA**

**So bio**  
Le supermarché bio

**TOUS LES ATELIERS ET SPECTACLES SONT GRATUITS SUR INSCRIPTION, CONTACTEZ : [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)**

SAMEDI 16 NOVEMBRE



**10h00** GRAND' PLACE 

À partir de 6 ans

**ATELIER DESSIN**

David Merveille

**10h00** PLACE DES MUSÉES 

À partir de 8 ans

**ATELIER ÉCRITURE DRÔLES DE JURONS**

Marie Colot

**10h00** PLACE DU DAM 

En famille

**ATELIER «MAISON D'AMSTERDAM»**

Lola Oberson (Baïka)

**11h30** GRAND' PLACE 

À partir de 8 ans

**ATELIER BD**

Wauter Mannaert

**11h30** PLACE DES MUSÉES 

À partir de 5 ans

**ATELIER PHILO**

Les Araignées Philosophes

**11h30** PLACE DU DAM 

À partir de 8 ans

**ATELIER PHILO**

Les Araignées Philosophes

Les deux ateliers philo seront suivis d'un petit

apéro sucré de restitution.

**13h30** GRAND' PLACE 

À partir de 6 ans

**ATELIER BRUITAGE CINÉ**

Typhaine Pinville (Cie Artefa)

**13h30** PLACE DU DAM 

En famille

**ATELIER «MAISON D'AMSTERDAM»**

Lola Oberson (Baïka)

**15h00** ESPACE DÉTENTE 

De 5 ans à 12 ans (4 groupes)

**GRAND JEU BATTLE**

Les auteurs-trices et illustrateurs-trices  
de la sélection

Suivi d'un goûter So.bio

**17h00** PLACE DES MUSÉES 

À partir de 4/5 ans

**ATELIER PATATOGRAVURE**

Le Texte Libre

**17h00** L'OMBRE DE LA VAPEUR 

En famille, pour les 4/7 ans

**SPECTACLE DE CONTES**

Cont' en Sac

**18h00** GRAND' PLACE 

En famille, à partir de 8 ans

**ATELIER CONFÉRENCE PHILO**

Les Araignées Philosophes

**18h15** L'OMBRE DE LA VAPEUR 

En famille, pour les 8/12 ans

**SPECTACLE DE CONTES**

Cont' en Sac

**19h30** L'OMBRE DE LA VAPEUR 

En famille

**CONCERT DESSINÉ**

S. van Doninck, Cie Artefa & Cont' en Sac



Gratuit, sur inscription : [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)





**DIMANCHE 17 NOVEMBRE**

**10h00 L'OMBRE DE LA VAPEUR**

En famille

**ATELIER YOGA**

Parmeet Kaur Tesson

**10h00 GRAND' PLACE**

À partir de 9 ans

**ATELIER BD**

Wauter Mannaert

**10h00 PLACE DU DAM**

À partir de 6 ans

**ATELIER DESSIN**

David Merveille

**10h30 PLACE DES MUSÉES**

À partir de 8 ans

**ATELIER ÉCRITURE DRÔLES DE JURONS**

Marie Colot

**11h00 PLACE DU DAM**

À partir de 7/8 ans

**ATELIER CALLIGRAPHIE**

Madeleine Blanchard

**11h30 PLACE DU DAM**

À partir de 7/8 ans

**ATELIER CALLIGRAPHIE**

Madeleine Blanchard

**11h30 L'OMBRE DE LA VAPEUR**

En famille

**CONCERT DESSINÉ**

S. van Doninck, Cie Artefa & Cont' en Sac

**14h00 L'OMBRE DE LA VAPEUR**

ou **EN TERRASSE** , si le temps le permet!

En famille

**ATELIER TAÏ CHI**

Association La Boussole Chinoise

**14h00 PLACE DU DAM**

À partir de 8/9 ans

**ATELIER D'ÉCRITURE**

*Je t'emmène en voyage* de Carl Norac

Texte Libre

**14h00 GRAND PLACE**

À partir de 6 ans

**ATELIER BRUITAGE CINÉ**

Typhaine Pinville (Cie Artefa)

**15h00 DÉPART DE L'ESPACE DÉTENTE**

En famille

**GRANDE CHASSE AU TRÉSOR**

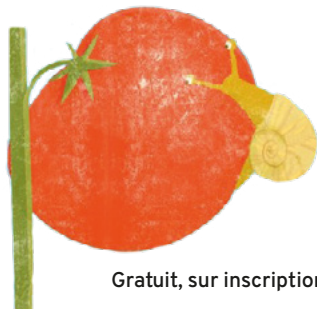
suivie d'un goûter So.bio

**17h30 ESPACE DÉTENTE**

En famille

**CONCERT PARTICIPATIF**

Les Bretelles



Gratuit, sur inscription : [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)



*Maison Fondée en  
1765*

# Hennessy

## LES VISITES

**BIENVENUE  
DANS UN MONDE  
D'EXCELLENCE**

**RÉSERVATIONS SUR  
[LESVISITES.HENNESSY.COM/COGNAC](https://www.lesvisites.hennessy.com/cognac)**

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ,  
À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

# PROGRAMME

MERCREDI 13 NOVEMBRE

19h30 RESTAURANT LA MAISON À COGNAC 

## APÉRO LITTÉRAIRE

Venez trinquer avec nos auteur·e·s!



MERCREDI 13 & JEUDI 14 NOVEMBRE

20h00 QUAIS ICI OU AILLEURS  GRATUIT

## CONCERT *Mathilde est revenue*

Olivier Vaillant | Damien Buisson

Gratuit sur réservation à partir du 07 nov. à 08h00: [www.lesquais.fr](http://www.lesquais.fr)  
Hommage à Jacques Brel, *Mathilde est revenue* se veut une relecture musicale et théâtrale d'une partie de l'œuvre. Chansons célèbres ou perles moins connues, découvrez le Grand Jacques en habits pop, rock et électro...

Avec le soutien de JA<sup>s</sup> HENNESSY & C<sup>o</sup>



JEUDI 14 NOVEMBRE

12h30 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE COGNAC GRATUIT

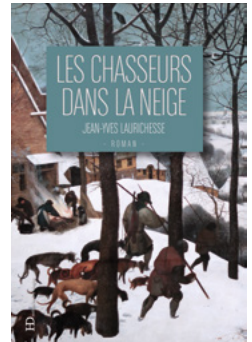
## RENTREZ DANS LA PEINTURE: BRUEGEL L'ANCIEN

Jean-Yves Laurichesse

Rendez-vous à l'accueil du musée

Déambulation animée par Catherine Wachs

*Les Chasseurs dans la neige*, c'est une porte ouverte dans la peinture flamande et l'époque de Bruegel, disparu il y a 450 ans. Poursuivez le voyage en compagnie de son auteur et de la directrice des musées de Cognac.



19h00 LOUISE BAR - HÔTEL FRANÇOIS 1<sup>er</sup>  GrandMarnier®

## APÉRO LITTÉRAIRE

Venez trinquer avec nos auteur·e·s!

19h30 BELLE FACTORY 

## CONCERT BLUES PASSIONS # 1: Rencontrez la musique

Ben | Cadillac

Le rappeur Ben et le beatmaker Cadillac, de l'association lilloise « Le Fond de la Classe », entrent en scène avec la participation de Blues Passions!

10 € l'entrée

FESTIVAL  
COGNAC  
BLUES  
PASSIONS



Billetterie: sur inscription, voir p. 42.

**LILLE - BRUXELLES - AMSTERDAM** | Cap sur un Nord aussi proche que lointain : proches la mémoire des guerres, les questions environnementales et sociétales, le terrorisme, Simenon le plus Charentais des Belges ; lointains ou exotiques, le siècle d'or néerlandais, un autre passé colonial, les villes à canaux, les polders, l'humour belge, une certaine poésie... En 2019, les « lumières du Nord » viennent éclairer Cognac !



**12h30** MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE COGNAC GRATUIT

**DELFT AU SIÈCLE D'OR**

**Simone van der Vlugt**

Rencontre animée par **Catherine Wachs**

Magnifique portrait d'une femme artiste au siècle d'or, *Bleu de Delft* nous emmène le long des canaux, aux côtés de Rembrandt et de Vermeer, jusqu'à la ville devenue célèbre dans le monde entier pour son exceptionnelle faïence bleue.



**12h30** CAFÉ BABEL

**PIQUE-NIQUE CLIMAT**

**Jeroen Olyslaegers**

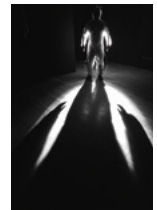
Rencontre animée avec le Lycée Jean Monnet et les Jardins respectueux Co-auteur de leur lettre *Nous sommes le climat*, **Jeroen Olyslaegers** va nous parler de l'engagement des Belges Anuna de Wever et Kyra Gantois, dans le sillage de Greta Thunberg et des marches pour le climat. Et à Cognac, que se passe-t-il ?



**13h30** AVANT-SCÈNE - GRANDE SALLE 

**LECTURE DESSINÉE** *Walter mon ami un peu étrange*

Un texte de Sybille Berg, traduit de l'allemand et mis en scène par **Sandrine Hutinet Laura Beillard | Romain Chassagne | Juliette Demaille | Kevin Roze** Avec la complicité visuelle d'**Olivier Balez** et musicale de **Léa Tsamantakis**, Sandrine Hutinet met en scène Lisa, une petite fille un peu geek qui scrute les étoiles pour échapper à son quotidien. Un jour, Klaklanamanazdta, alias Walter, arrive sur terre. Coproduction Cie Le Meilleur des mondes | Avant-Scène de Cognac



**14h00** AUDITORIUM

**ICONIQUE ANNE FRANK**

**Jolien Janzing | Antoine Ozanam**

Rencontre animée par **Gérard Meudal**

Elle aurait pu être incarnée à l'écran par Audrey Hepburn, le dessinateur Ozanam l'a dépeinte avec un trait sobre et sombre. Quelle image d'Anne Frank transmet-on aujourd'hui ?



Billetterie : sur inscription, voir p. 42.



**15h30** AUDITORIUM

### PAROLE ET TERREUR

Inge Schilperoord | Frank Westerman

Rencontre animée par **Guénaël Boutouillet**

Psychologue judiciaire, notre résidente Inge Schilperoord s'interroge sur la radicalisation en Europe. Frank Westerman, grande plume néerlandaise de la littérature de faits, a enquêté sur les négociateurs de l'extrême – otages, attentats. Que peut la parole ?



**16h00** SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

### DÉRIVES SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

Marie Colot | Myriam Leroy

Rencontre animée par **Kerenn Elkaïm**

Une adolescente qui poste la photo de trop, une journaliste qui n'arrive pas à se défaire d'un « ami » Facebook : deux spirales infernales dans l'internet de la haine. Comment lutter, déconnecter ?



**16h00** CAFÉ BABEL

### RENCONTRE RÉGIONALE DES ORGANISATEURS DE MANIFESTATIONS LITTÉRAIRES

Journée professionnelle de 10h30 à 16h – organisée par ALCA Nouvelle-Aquitaine

En Clôture, 1<sup>ère</sup> signature de la Charte régionale des manifestations littéraires en Nouvelle-Aquitaine par Littératures européennes Cognac

Informations complètes sur [www.alca-nouvelle-aquitaine.fr](http://www.alca-nouvelle-aquitaine.fr)



**17h00** SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

### POULETS EN CAGE ET CLIMAT EN DÉLIRE : VIVE L'EUROPE !

**Gil Bartholeyns**

Rencontre animée par **Guénaël Boutouillet**

Un inspecteur vétérinaire bloqué par la neige et un éleveur de volailles qui lutte pour sa conscience... Mais où va l'Europe ?



**17h00** CAFÉ BABEL

Nouveau format sur le festival, les cafés graphiques proposent à un-e auteur-trice, illustrateur-trice ou scénariste, de nous raconter son art en images. Ils sont (souvent) animés par nos amis de la CIBDI : Sébastien Bollut & Jean-Philippe Martin.

### CAFÉ GRAPHIQUE Métier : Scénariste BD

**Ozanam**

Café animé par **Sébastien Bollut**

Né à Rouen, pendant une éclaircie, Ozanam s'est nourrit de BD et de musique alternative, toute son enfance... Aujourd'hui il se raconte et nous conte l'histoire de ses nombreux écrits.



**18h30** AUDITORIUM – MUSÉE DE LA BD ET DE L'IMAGE – ANGOULÊME **MANGA**

### CONFÉRENCE MANGA

**Mig | Sourya Sihachakr**

Rencontre suivie d'une séance de dédicaces, en présence des étudiants de la Human Academy.

# COGNAC, TANT D'HISTOIRES À DÉCOUVRIR

L'APPELLATION COGNAC, PARTENAIRE HISTORIQUE ET FIDÈLE  
DES LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC.



Plus d'informations sur :

   Cognac\_Official

BUREAU NATIONAL INTERPROFESSIONNEL DU COGNAC

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



**18h00** AUDITORIUM

### INAUGURATION Pour une Europe ouverte

**Stefan Hertmans | Amin Maalouf**

Rencontre animée par **Nadine Eghels**

L'auteur belge néerlandophone Stefan Hertmans a carte blanche et invite Amin Maalouf.

Dans leurs livres comme dans les villes d'Europe ou sur les rives de la Méditerranée, cela fait longtemps que les deux écrivains se croisent. Ils se retrouvent à Cognac pour un entretien exceptionnel qui traversera les époques, des Croisades à l'avenir de l'Europe.



Entretien précédé d'une lecture de *Antigone à Molenbeek* par **Hélène Delannoy**, avec la complicité du **Castor Astral**.

Avec le soutien de **JA<sup>S</sup> HENNESSY & C<sup>O</sup>**

Inauguration suivie d'un cocktail au cognac, offert par le **Bureau National Interprofessionnel du Cognac (BNIC)** et représentation de **Coll'n Song**, chorales du Collège Claude Boucher et Saint Joseph.



**19h30** BELLE FACTORY 

### CONCERT BLUES PASSIONS # 2: Rencontrez la musique

**Ben | Cadillac**

Le rappeur Ben et le beatmaker Cadillac, de l'association lilloise « Le Fond de la Classe », entrent en scène avec la participation de Blues Passions !

10 € l'entrée

FESTIVAL  
**COGNAC  
BLUES  
PASSIONS**

**20h30** AVANT-SCÈNE  GRATUIT

### SPECTACLE *Les Vieilles Carettes*

**Jacques Bonnaffé | Compagnie du Faisan**

C'est l'histoire d'un gars qui n'a plus d'histoire. Tout a brûlé, sauf peut-être ses souvenirs, du temps qu'il se baladait avec un barnum d'au moins quatorze baraques à frites. Avec sa vieille charrette à bras, il marche, dans l'espoir de se refaire en partant de rien. Dans ce cabaret de paroles il y a à boire et à chanter, tous en cœur.

Textes et montages de Jacques Bonnaffé avec des emprunts à Jules Mousseron, Lucien Suel, Raoul de Godewarsvealde, Jean-Pierre Verheggen

**Coproduction** Compagnie du Faisan – Jacques Bonnaffé et Le Channel, scène nationale de Calais

**Coréalisation** LEC Festival – Avant-Scène

Avec le soutien de **JA<sup>S</sup> HENNESSY & C<sup>O</sup>**

**AVANT  
SCÈNE**  
Cognac



Billetterie : sur inscription, voir p. 42.

10h00 AVANT-SCÈNE  GRATUIT

**GARANDEAU**  
GROUPE DE MATÉRIEAUX DE CONSTRUCTION

Les Phares  
du Nord  
Néerlandophone  
du Nord  
de France

16<sup>ème</sup> PRIX DES LECTEURS Les Phares du Nord

Stefan Brijs | Stefan Hertmans | Jeroen Olyslaegers | Simone van der Vlugt  
Rencontre animée par Margot Dijkgraaf

**Nord**  
le Département



1 500 lecteurs et lectrices vont décerner leur prix ce matin. Le-a lauréat-e de cette édition néerlandophone repartira avec une dotation de 1500 € offerte par le **Groupe Garandeau** et un mois de résidence à la Villa-Yourcenar en 2020. Trois romancier-e-s ont également rencontré le public en région (détails p.19). Avec la complicité des élèves de Marie-Laure Simon en cycle 2 au **Conservatoire de Grand Cognac**.



10h00 CAFÉ BABEL

CAFÉ GRAPHIQUE En direct de Crouin

Café animé par **Sophie Quetteville**

Présentation de la BD *Un Croquin de Folie* avec les jeunes du quartier qui ont participé aux ateliers de réalisation de la Bande dessinée.

**CO**  
GRAND COGNAC

**ASERC**



10h30 CAFÉ BABEL

CAFÉ GRAPHIQUE La ligne claire néerlandaise

Peter van Dongen

Café animé par **Hubert Artus**

Le nouveau dessinateur de *Blake & Mortimer* (vol. 25 & 26 chez Dargaud) est aussi l'auteur d'un magnifique double album plongé dans ses racines indonésiennes, toujours en ligne claire.



11h30 SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

MIGRANT.E.S D'EUROPE

Frank Andriat | Toine Heijmans

Rencontre animée par **Guénaël Boutouillet**

Un garçon syrien dans une classe en partie hostile, une jeune femme des Balkans en butte à un fonctionnaire zélé, en Belgique et aux Pays-Bas aussi, les flux migratoires racontent des vies.



Billetterie : sur inscription, voir p. 42.



### 11h30 CAFÉ BABEL

#### CAFÉ BRUXELLES - BRUSSELS

Kenan Görgün | Thomas Gunzig | Myriam Leroy

Café animé par Kerenn Elkaïm

Vous avez dit Bruxelles, une fois ? Au-delà des clichés, où bat le cœur de la capitale belge et européenne ?



### 12h30 STAND DE LA CIBDI



#### APÉRO VERNISSAGE

En présence de Brecht Evens



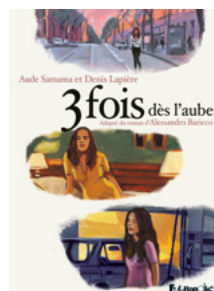
### 13h30 CAFÉ BABEL

#### CAFÉ GRAPHIQUE Raconter en peinture

Aude Samama

Café animé par Jean-Philippe Martin

Aude Samama raconte au pinceau les romans de Stevenson, London ou Baricco, adaptés par le scénariste belge Denis Lapière chez Futuropolis.



### 14h00 AUDITORIUM

#### 30 ANS APRÈS LA CHUTE DU MUR, QUE RESTE-T-IL DE LA RDA ?

Nicolas Offenstadt

Conférence en images

Agrégé et docteur en histoire, Nicolas Offenstadt est maître de conférences à l'Université de Paris I-Panthéon-Sorbonne. Il partage avec *URBEX RDA* sa pratique de l'EXploration URbaine (Urbex) dans les bâtiments à l'abandon en ex-Allemagne de l'Est. Un temps réflexif sur l'Allemagne et l'Europe d'il y a 30 ans, avant la chute du Mur.



### 14h00 SALLE CLAUDE DE FRANCE

#### ATELIER D'ÉCRITURE ADO-ADULTES

Franck Andriat

Imagination et partage sur le réel qui nous entoure...

Gratuit sur inscription: [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com) ou à l'accueil du festival.

### 14h15 EXPOSITION

Coll'n Song

Les élèves des chorales des collèges Claude Boucher et Saint Joseph, donnent de la voix !





14h30 CAFÉ BABEL MANGA

### CAFÉ GRAPHIQUE MANGA

Sourya Sihachakr

Café animé par Jean-Philippe Martin

Dans un univers fantastique, un seigneur féodal élève seul sa fille adoptive: Talli, descendante des Invocatrices, un peuple disparu possédant un pouvoir fabuleux mais aussi très dangereux...

14h30 LES CHAIS MONNET - BAR 1838

### PRIX HENNESSY DU JOURNALISME LITTÉRAIRE

Bruno Corty | Alexandre Fillon | Fabio Gambaro | Grégoire Leménager | Olivia de Lamberterie

Élisabeth Philippe | Colombe Schneck

Rencontre animée et mise en scène par Thomas Baumgartner & Florence Martin-Kessler

Stanley David de Lossy au piano

Journalistes, critiques et plumes montent sur scène et transforment les Chais Monnet en salon littéraire, le temps d'un après-midi.

Ils écrivent pour le *Figaro*, *l'Obs*, *Livres Hebdo*, *Le Monde*, *America* ou *La Repubblica* et nous embarquent dans des récits vrais, dans les coulisses de leur métier, au plus près des œuvres.

La séance se clôturera par la révélation et la remise du Prix Hennessy du Journalisme Littéraire 2019.

Suivi d'un cocktail

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

JAS HENNESSY & C<sup>o</sup>



15h00 ACCUEIL



### Coll'n Song

Les élèves des chorales des collèges Claude Boucher et Saint Joseph, donnent de la voix!

15h30 AUDITORIUM  GRATUIT

### PERFORMANCE *Chimère*

Emmanuelle Pireyre

Un jour, on propose à Emmanuelle Pireyre d'écrire un article et elle choisit, sans raison aucune, de traiter de l'autorisation d'un maïs OGM par la Commission européenne... Une conférence-performance avec films et musique.



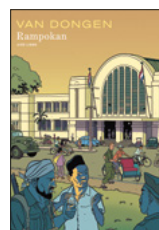
15h30 SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

### DE L'INDONÉSIE AUX ANTILLES: HISTOIRES POST-COLONIALES

Stefan Brijs | Peter van Dongen

Rencontre animée par Margot Dijkgraaf

Des Caraïbes à l'Indonésie en passant par l'Afrique du Sud, l'empire colonial néerlandais a régné sur une partie du globe. Quel regard la littérature porte-t-elle sur cette histoire ?



Billetterie: sur inscription, voir p. 42.

## 15h30 CAFÉ BABEL

### CAFÉ NORD

Jacques Bonnaffé | François Reynaert  
Café animé par **Marianne Petit**, directrice de la Villa-Yourcenar  
L'un vient de Douai, l'autre de Dunkerque et ils n'ont pas perdu le Nord!



## 15h45 BAR 1<sup>er</sup> ÉTAGE

### Coll'n Song

Les élèves des chorales des collèges Claude Boucher et Saint Joseph, donnent de la voix!



## 16h00 SALLE CLAUDE DE FRANCE MANGA

### ATELIER ADO-ADULTES MANGA

#### Mig | Sourya Sihachakr

Venez déchiffrer les codes du Manga et vous essayer aux différentes étapes de dessin de ce style particulier.

Gratuit sur inscription : [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com) ou à l'accueil du festival

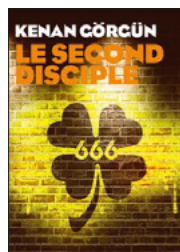
## 16h30 CAFÉ BABEL

### CAFÉ GRAPHIQUE Ciné, BD et retour

#### Thomas Gunzig

Café animé par **Jean-Philippe Martin**

Pour Thomas Gunzig et Jaco van Dormael, l'écriture à 4 mains fonctionne en BD (*Blake & Mortimer*) comme au cinéma (*Le tout nouveau testament*). Des « recettes » à partager?



## 16h30 SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

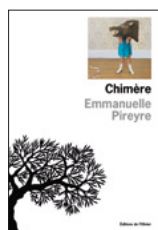
### TERREUR SUR LE POLAR

Kenan Görgün | Inge Schilperoord

Rencontre animée par **Hubert Artus**

Sortie de résidence pour **Inge Schilperoord**, arrivée à Cognac mi-octobre.

Conversion à l'Islam radical en prison chez Kenan Görgün ou au lycée pour Inge Schilperoord, manipulation et terreur sont l'horizon de deux polars glaçants, en Belgique et aux Pays-Bas.



## 17h00 AUDITORIUM

### DES FICTIONS POUR L'UNION EUROPÉENNE

Maxime Calligaro | Emmanuelle Pireyre

Rencontre animée par **Éric Naulleau**

Une intrigue policière au cœur des Parlements de Bruxelles et Strasbourg, l'histoire loufoque et documentée de citoyen-nes tiré-e-s au sort par l'UE pour examiner un enjeu de société. Que peut le roman pour mieux comprendre l'Europe?



# The Bright Side of COGNAC

[monnet-cognac.com](http://monnet-cognac.com)



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

18h30 AUDITORIUM

CHARENTE  
LE DÉPARTEMENT

## 25<sup>e</sup> PRIX JEAN MONNET

Fabio Gamaro s'entretient avec Rosella Postorino, lauréate 2019.

« À l'automne 1943, Hitler se réfugie dans sa *Wolfsschanze* (« tanière du loup »), un mausolée indestructible où vécut un étrange bataillon de femmes, les goûteuses. À l'arrivée de l'Armée rouge, en janvier 1945, toutes furent exécutées sauf une : Margot Wölk, morte avant que la romancière ne puisse la rencontrer, et qui a inspiré le personnage de Rosa Sauer. Car cette histoire folle est une histoire vraie. Rosella Postorino en fait un roman terrible : celui d'une femme ordinaire devant faire face à une situation extraordinaire. »

Gérard de Cortanze



Avec une lecture par la Cie **La part des Anges** et un cocktail offert par **Cognac Monnet**.

**LE JURY** | Gérard de Cortanze, Président, Jean-Baptiste Baronian, Jacques de Decker, Françoise Dion, Catherine Fruchon-Toussaint, Fabio Gamaro, Madeleine Lazard, Patricia Martin, Gérard Meudal, Joël Schmidt, Lieven Taillie et Virgil Tanase

19h00 LES ABATTOIRS  GRATUIT

## DÉDICACES Session Performée

Brecht Evens

Apéritif & performance en musique.  
Fermeture à 21h00.



Avec le soutien de **JAS HENNESSY & C<sup>o</sup>**

20h30 AUDITORIUM 


## CINÉMA *Le Tout nouveau testament*

Un film de Jaco van Dormael avec :  
C. Deneuve, Y. Moreau et B. Poelvoorde  
France / Belgique / Luxembourg · fiction · 2015 ·  
1h54 · vf

Présentation par **Thomas Gunzig**, co-scénariste  
Dieu existe. Il habite à Bruxelles. Il est odieux avec sa femme et sa fille. On a beaucoup parlé de son fils, mais très peu de sa fille. Sa fille c'est moi. Je m'appelle Ea et j'ai dix ans. Pour me venger j'ai balancé par SMS les dates de décès de tout le monde...

Tarif 6 € et 5 € adhérent-es LEC et Eurociné



 Billetterie : sur inscription, voir p. 42.



**10h00 AUDITORIUM**

**QUEL AVENIR POUR NOS FERMES? #2**

Chris de Stoop | Véronique Duval

**10h00** – Projection du documentaire *Les Fils de la terre* d'Édouard Bergeon

**11h30** – Échange avec C. de Stoop et V. Duval  
Un cycle de rencontres initié par LEC et Eurociné-Cognac à l'occasion de la sortie du film d'Édouard Bergeon *Au nom de la terre*, où il raconte le suicide de son père agriculteur.

Le **volet 1** s'est tenu au Galaxy en septembre avec Solidarités Paysans 16, INPACT et Terre de liens Cognac.

Le **volet 2** réunit 2 journalistes belge et français. Chris de Stoop, lauréat du Prix du Réel Sud-Ouest/Mollat 2019, raconte dans *Ceci est ma*

*ferme* le suicide de son frère agriculteur et les défis qui s'imposent aux paysans dans les Flandres: la pression foncière à cause des industriels du port d'Anvers, la gestion écologique du territoire qui annihile des siècles de vie rurale sur les polders. Plus près de nous, Véronique Duval a mené l'enquête auprès de paysan·ne·s engagé·e·s vers l'agriculture biologique depuis des années en Aunis.



**10h00 CAFÉ BABEL MANGA**

**CAFÉ GRAPHIQUE MANGA**

Mig

Café animé par Ambre Lesage

Entre BD et Manfra, Mig nous fait découvrir son univers et vous prépare quelques surprises graphiques projetées.



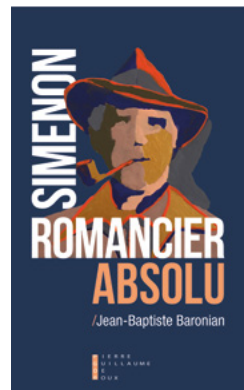
**10h30 SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME**

**LE CAS SIMENON**

Jean-Baptiste Baronian

Rencontre animée par Hubert Artus

Georges Simenon, un écrivain qui relie directement nos Charentes à la Belgique, a disparu il y a 30 ans cette année. Le spécialiste belge de son œuvre nous dévoile son incroyable modernité.



11h00 SALLE CLAUDE DE FRANCE **MANGA**

### ATELIER ADO-ADULTES MANGA

Mig

Venez déchiffrer les codes du Manga et vous essayer aux différentes étapes de dessin de ce style particulier.

Gratuit, sur inscription : [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com) ou à l'accueil du festival

11h00 CAFÉ BABEL

### CAFÉ AMSTERDAM

Toine Heijmans | Inge Schilperoord

Café animé par Margot Dijkgraaf

Sur les canaux, à vélo, comment vivent les écrivain·e·s à Amsterdam ?



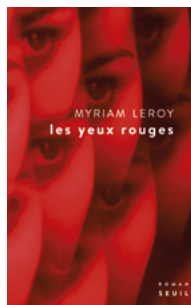
11h30 SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

### QUAND LES FEMMES PASSENT À L'ACTION

Thomas Gunzig | Myriam Leroy

Rencontre animée par Éric Naulleau

Journaliste, simple citoyenne ou romancière à succès, les femmes de fiction sont au premier plan et elles passent à l'action. Une féminisation qui s'impose après #MeToo?



12h00 CAFÉ BABEL

### TRIPLE DISTILLATION La Patate!

Frank Andriat | Jean-Baptiste Baronian | Wauter Mannaert

Distillation animée par Kerenn Elkaim

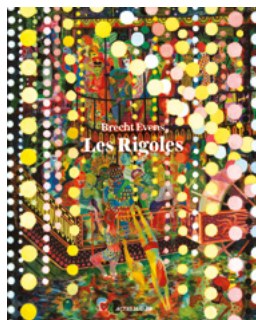
Deux écrivains et un illustrateur nous révèlent sous un jour nouveau ce sommet du patrimoine gastronomique belge, la pomme de terre... Patatophiles de tous bords, vous êtes les bienvenu·e·s!

Suivi d'un apéritif offert par Alliance Fine Champagne.



ALLIANCE  
FINE CHAMPAGNE  
LE PAYSAN D'OR





## 14h00 CAFÉ BABEL

### CAFÉ GRAPHIQUE Des couleurs dans la nuit

Brecht Evens

Café animé par **Hubert Artus**

L'exposition et le dessin de notre affiche 2019, c'est lui! Rencontre avec le jeune prodige de la BD flamande, récompensé par un Fauve cette année à Angoulême.

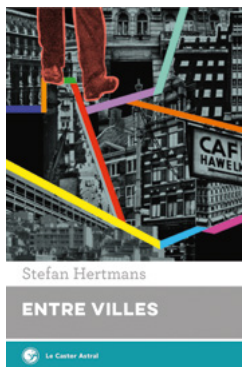
## 14h00 SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

### GRAND ENTRETIEN

**Stefan Hertmans**

Rencontre animée par **Guénaél Boutouillet**

Connu du grand public grâce à ses derniers romans, notre écrivain «carte blanche» est aussi l'auteur d'une œuvre prolifique comme poète, essayiste, dramaturge et lauréat de nombreux prix. Sa parole est celle d'un Européen de cœur et d'esprit.



## 15h00 SALLE MARGUERITE D'ANGOULÊME

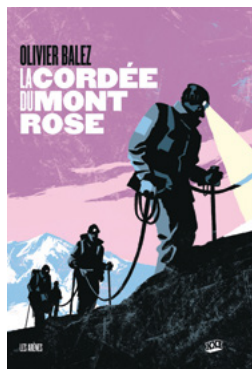
### GRAND ENTRETIEN

**François Reynaert**

Rencontre animée par **Kerenn Elkaim**

L'auteur du best-seller *Nos ancêtres les Gaulois et autres fadaïses* est passé maître dans l'art de changer notre regard sur le passé. Européen convaincu, c'est l'histoire de notre vieux continent qu'il éclaire d'un jour nouveau dans son dernier livre.





15h30 CAFÉ BABEL

### CAFÉ GRAPHIQUE L'intime en images

Olivier Balez

Café animé par Guénaël Boutouillet

Olivier Balez collabore avec les médias XXI ou *Le Monde* et plusieurs géants de la BD, Pierre Christin, Arnaud Le Gouffelec ou Lewis Trondheim. Il est aussi l'auteur (texte et dessin) d'un premier album très personnel aux Arènes, *La Cordée du Mont Rose*.

17h00 AUDITORIUM



GRATUIT

### EN CLÔTURE, LECTURE MUSICALE *Le Cœur converti*



Violoncelle et viole de gambe **Silvia Lenzi**

Lecture **Didier Flamand**

Conception et adaptation **Nadine Eghels**

Production **Textes & Voix**

Lorsque Stefan Hertmans apprend que Monieux, le petit village provençal où il a élu domicile, a été le théâtre d'un pogrom il y a mille ans et qu'un trésor y serait caché, il part à la recherche d'indices. Une lettre de recommandation découverte dans une synagogue du Caire le met sur la trace d'une jeune noble normande, descendante des Vikings, qui, à la fin du XI<sup>ème</sup> siècle, convertie par amour pour un fils de rabbin, aurait trouvé refuge à Monieux. C'est le début d'un conte passionnant et d'une grandiose reconstitution littéraire du Moyen Âge. Et par la voix de Didier Flamand, prenant appui sur des sources authentiques, nous partons sur les traces de Vigdis et David, dans un monde en pleine mutation. Une enquête qui nous entraîne dans un univers chaotique, mais aussi au cœur d'une histoire d'amour tragique. La viole de gambe et le violoncelle de Silvia Lenzi accompagnent ce parcours, avec pour guide cette figure féminine en exil, véritable héroïne contemporaine.



Avec le soutien de **JA<sup>S</sup> HENNESSY & C<sup>O</sup>**

t&v  
TEXTES & VOIX

#### Crédits photos

Frank Andriat, Olivier Balez, Jean-Baptiste Baronian, Kenan Görgün, David Merveille, Antoine Ozanam, Emmanuelle Pireyre, Aude Samama, Olivier Vaillant, Walter mon ami un peu étrange, Chais Monnet, Didier Flamand, Silvia Lenzi © DR / Gil Bartholeyns © Patrice Normand / Jacques Bonnaffé © Angélique Lileyre / Stefan Brijis © Annaleen Louwes / Maxime Calligaro © Victoria Milko / Marie Colot © DR / Peter van Dongen © RITA / Sebastiaan van Doninck © Patrick Verbeeck / Brecht Evens © Senne van der Ven / Thomas Gunzig © MDJ PHOTO / Toine Heijmans © Mathieu Bourgois / Stefan Hertmans © Francesca Mantovani - Éditions Gallimard / Jolien Janzing - foto Leuven © Dieter Bacquaert / Jean-Yves Laurichesse © DR / Myriam Leroy © Astrid di Crollalanza / Amin Maalouf © JF Paga Grasset / Wauter Mannaert © Elodie Deceuninck / MIG © Rama, Cc-by-sa-2.0-fr / Nicolas Offenstadt © Pierre-Jérôme Adjejd / Jeroen Olyslaegers © Koen Broos / Rosella Postorino © Ale Di Blasio / François Reynaert © Brice Cauvin / Inge Schilperoord © Keke Keukelaar / Sourya Sihachakr © Ankama 2019 / Chris de Stoop © Lenny Oosterwijk / Simone van der Vlugt © Wim van der Vlugt / Frank Westerman © Mathieu Bourgois / © Brecht Evens / Résidence Jean Monnet © Caroline Ponceau - LEC Festival / L'Ombre et la Vapeur © Adrien M & Claire B / Journée de l'Europe © LEC Festival / Jardin partagé © LEC Festival / Hélène Delannoy © Pauline Bayard / Jacques Bonnaffé © Angélique Lileyre / Rosella Postorino © Ale di Blasio / Brecht Evens © Athos Burez



## BILLETTERIE

- Réservation sur [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)
- Impression des billets sur notre site [litteratures-europeennes.com](http://litteratures-europeennes.com), rubrique « billetterie »
- Inscription également à l'accueil du festival dès le jeudi 14 novembre à 13h30
- Pour le spectacle *Mathilde est revenue* aux Quais ici et ailleurs, réservez vos places à partir du 07 nov. à 08h00 sur [www.lesquais.fr](http://www.lesquais.fr)
- Pour les concerts *Rencontrez la musique*, à la Belle Factory, réservez vos places sur [www.weezevent.com/rencontrezlamusique](http://www.weezevent.com/rencontrezlamusique) ou par téléphone au 05.45.36.11.81, dès maintenant.

## SPECTACLES

### MERCREDI 13 NOVEMBRE

**19h30** RESTAURANT LA MAISON (p. 27)

#### APÉRO LITTÉRAIRE

Gratuit, sur réservation



### MERCREDI & JEUDI 14 NOVEMBRE

**20h00** QUAIS ICI OU AILLEURS (p. 27)

#### CONCERT *Mathilde est revenue*

Sur réservation [www.lesquais.fr](http://www.lesquais.fr)

### JEUDI 14 NOVEMBRE

**19h00** LOUISE BAR

#### APÉRO LITTÉRAIRE

Gratuit, sur réservation



### JEUDI 14 & VENDREDI 15 NOVEMBRE

**19h30** BELLE FACTORY (p. 27)

#### CONCERT BLUES PASSIONS # 1 & 2

10 €, réservez vos places dès maintenant

### VENDREDI 15 NOVEMBRE

**13h30** AVANT-SCÈNE - GRANDE SALLE (p. 28)

#### LECTURE DESSINÉE

*Walter mon ami un peu étrange*

Inscription: [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)

**20h30** AVANT-SCÈNE (p. 31)

#### SPECTACLE *Les Vieilles Cigarettes*

Gratuit, imprimez vos places via notre site ou rendez-vous sur place

### SAMEDI 16 NOVEMBRE

**10h00** AVANT-SCÈNE (p. 32)

#### 16<sup>ème</sup> PRIX DES LECTEURS Les Phares du Nord

Gratuit, imprimez vos places via notre site ou rendez-vous sur place

**15h30** AUTORIUM (p. 34)

#### PERFORMANCE *Chimère*

Gratuit, imprimez vos places via notre site ou rendez-vous sur place

**19h00** LES ABATTOIRS (p. 37)

#### DÉDICACES *Session Performée*

Gratuit, imprimez vos places via notre site ou rendez-vous sur place

### DIMANCHE 17 NOVEMBRE

**17h00** AUDITORIUM (p. 41)

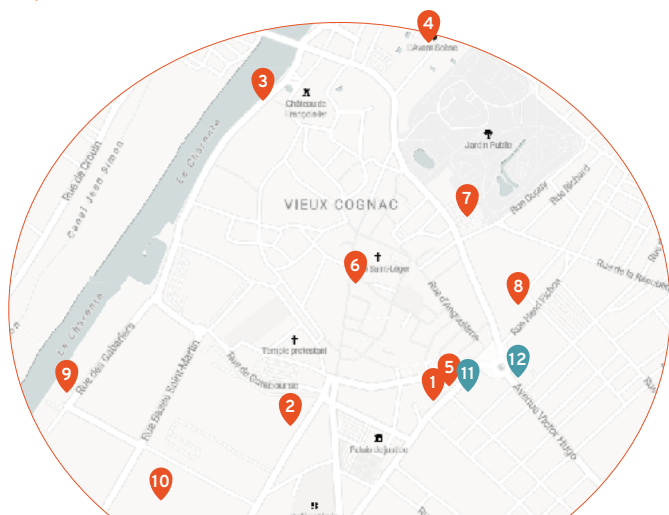
#### EN CLÔTURE, LECTURE MUSICALE

*Le Cœur converti*

Gratuit, imprimez vos places via notre site ou rendez-vous sur place

# LE LEC FESTIVAL À COGNAC

Rencontres, spectacles & dédicaces



**1 CENTRE DES CONGRÈS LA SALAMANDRE**  
16 rue du 14 juillet

**3 LES QUAIS ICI OU AILLEURS – JAS HENNESSY & CO**  
Quais Maurice Hennessy

**5 BLUES PASSIONS – LA BELLE FACTORY**  
12 rue du 14 juillet

**7 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**  
48 Boulevard Denfert Rochereau

**9 LES ABATTOIRS**  
33 Rue des Gabariers

**11 RESTAURANT LA MAISON**  
1 Rue du 14 Juillet

**2 FONDATION D'ENTREPRISE MARTELL**  
16 avenue Paul Firino Martell

**4 AVANT-SCÈNE COGNAC**  
1 place Robert Schumann

**6 BIBLIOTHÈQUE GRAND COGNAC**  
10 rue du Minage

**8 LIBRAIRIE LE TEXTE LIBRE**  
17 Rue Henri Fichon

**10 LES CHAIS MONNET**  
50 Avenue Firino-Martell

**12 LOUISE BAR**  
1 Place François 1<sup>er</sup>

## HEURES D'OUVERTURE À LA SALAMANDRE

Jeudi 14 de 13h30 à 18h00 & du vendredi 15 au dimanche 17 novembre de 09h30 à 20h30

## ESPACE LIBRAIRIES À LA SALAMANDRE

Du vendredi au dimanche de 10h00 à 19h30

## SUR PLACE

### Rez-de-chaussée

Accueil | Espace Expo | Espace librairies: CIBDI, Cosmopolite, La Maison de la Presse & Le Texte Libre | Café Babel

Une table **Mado and Mado**: produits de bouche français artisanaux.

### 1<sup>er</sup> étage

Auditorium | Bar | Salle Claude de France | Salle Marguerite d'Angoulême

## RESTAURATION

Le foodtruck **Les Démons de Babeth** sera présent sur le parking Jean Monnet le vendredi, samedi & dimanche midi. Vous pourrez commander puis manger dans le Bar du 1<sup>er</sup> étage.

Au Café Babel et au Bar du 1<sup>er</sup> étage, nous vous servirons des petites douceurs ainsi que des boissons chaudes, des softs et de la bière artisanale des Gabariers.



Pour la **JEUNESSE** à la Fondation d'entreprise Martell, se référer à la page 23 du programme.

# UN GRAND MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES!

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS PUBLICS

- Agglos de La Rochelle, Niort et Saintes
- ALCA – Agence du Livre et du Cinéma en Nouvelle-Aquitaine
- Ambassade des Pays-Bas à Paris
- Centre National du Livre
- Centre Wallonie-Bruxelles Paris
- Délégation Générale du Gouvernement de la Flandre
- Département de Charente
- Département de Charente-Maritime
- Département des Deux-Sèvres
- Département du Nord
- Département de la Vienne
- Flanders Literature
- Fondation néerlandaise des Lettres
- Les Phares du Nord
- Grand Angoulême
- Grand Cognac
- Région Nouvelle-Aquitaine
- Service civique
- Sofia – La Copie privée
- Tourisme Cognac
- Ville de Cognac
- Wallonie-Bruxelles International

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS PRIVÉS

- Fondation d'entreprise Martell
- Institut Jacques Delors

## PARTENAIRES MÉDIAS

- Actualitté.com
- Baïka
- La Charente Libre
- Sud-Ouest

## PARTENAIRES PRIVÉS

- Alliance Fine Champagne
- BNIC
- Brasserie Les Gabariers
- Maison Boinaud
- Cognac Monnet
- Comité du pineau
- Darty
- Foodtruck Les Démons de Babeth
- Foodtruck Marie-Hélène Rousteau
- Grand Marnier
- Groupe Garandeau
- Jas Hennessy & Co

- La Maison
- Le Cheval Blanc
- Le Dugueclin
- Le Louise Bar
- Les Bouchages Delage
- Maison Rémy Martin
- Martell
- Peugeot
- So.Bio

## PARTENAIRES CULTURELS & OPÉRATIONNELS

- ASERC
- Bibliothèque départementale de la Vienne
- Bibliothèque de Cognac (Grand Cognac)
- Centre International de la Bande-Dessinée et de l'Image
- Cognac Blues Passions
- Coll'n Song
- Conservatoire Grand Cognac
- Eurociné Cognac
- Les Abattoirs
- L'Avant-Scène Cognac
- La Fête du Cognac
- Les Jardins Respectueux
- Les Quais ici ou ailleurs
- Médiathèque départementale de Charente-Maritime
- Médiathèque départementale des Deux-Sèvres
- Musée d'Art et d'Histoire de Cognac
- RELIEF – Réseau des événements littéraires et festivals
- Service départemental de la Lecture de Charente
- Soroptimist International
- Villa Marguerite-Yourcenar

## LIBRAIRIES PARTENAIRES

- Librairies indépendantes en Nouvelle-Aquitaine (LINA)
- CIBDI – La Librairie de la Cité, Quai de la Charente, 16000 Angoulême
- Cosmopolite – Place du Champ de Mars, 16000 Angoulême
- Le Texte Libre – 16 rue Henri Fichon, 16100 Cognac
- Maison de la Presse Cognac – 36 rue d'Angoulême, 16100 Cognac



## PLAN VIGIPIRATE

Cher public, soucieux de vous accueillir dans les meilleures conditions, nous avons dû mettre en place diverses mesures de sécurité. A l'entrée et sur les lieux du festival, les services de sécurité vous demanderont l'ouverture de votre sac et seront susceptibles d'utiliser les détecteurs de métaux. Merci pour votre compréhension. **Nous sommes tous-tes acteurs-trices de la sécurité!**